

Cuaderno de Actividades Expresivas
sobre
la representación de
"Las guerras de nuestros antepasados"
de Miguel Delibes

(versión teatral de Miguel Delibes y Ramón García D.)

La Quimera de Plástico

LAS

G

GUERRAS
DE NUESTROS
ANTEPASADOS

● REC

DE MIGUEL DELIBES 
VERSIÓN TEATRAL DE MIGUEL DELIBES Y RAMÓN GARCÍA

UNA PRODUCCIÓN DE
LA QUIMERA DE PLÁSTICO

CON
JUAN MANUEL PÉREZ
JAVIER BERMEJO

DIRECCIÓN
LUISA HURTADO





ÍNDICE

- INTRODUCCIÓN.
- 1. NOTAS INFORMATIVAS Y ACTIVIDADES PREVIAS.
 - La Compañía: Teatro La Quimera.
 - El autor.
 - El texto teatral
 - Actividades previas a la función.
- 2. LA FUNCIÓN.
- 3. ACTIVIDADES TRAS LA FUNCIÓN.

INTRODUCCIÓN

Los objetivos de las páginas que siguen- actividades expresivas complementarias a la representación teatral de **"LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS"**, y siempre referidas a ella- no son otros que los que busca la propia representación de la obra: percibir el teatro como fuente de diversión y entretenimiento; despertar la imaginación y la emoción ante una creación artística; acercar, de manera sugerente y divertida, a los jóvenes estudiantes de hoy a una representación teatral contemporánea de un autor universal.

Metodológicamente hablando, proponemos tres fases: **Una primera** de información y actividades previas a la función, en el aula; **la segunda**, nuclear, sería la **FUNCIÓN** propiamente dicha, con valor en sí misma; y **la tercera**, también en el aula, de actividades tras la función.

Tres fases diferenciadas en contenidos, tiempo y lugar; que se interpenetran unas a otras y buscan la globalidad con una afán de intercambio: actores- alumnos- profesores.

En este esquema triangular, al vértice profesores se le asignan funciones en las tres fases citadas, pero huelga decir que la intensidad de su colaboración quedará sujeta a su propia disponibilidad, abarcando las tres fases, dos, o una de ellas. En este último caso, se limitaría a la asistencia a la función con sus alumnos.

1.- NOTAS INFORMATIVAS- ACTIVIDADES PREVIAS

Consideramos apropiado preparar a los jóvenes y sensibilizarlos de cara a su asistencia al teatro, creando un clima de interés positivo por asistir a la función.

El espectáculo está indicado para el alumnado a partir de 4º de la ESO y etapas equivalentes.

Por otra parte, estas notas y actividades no pretenden sustituir o interferir en los criterios, ritmos, contenidos, etc., que el docente, en virtud de su propia actividad, programe o ponga en práctica. Es por eso que obviamos en su desarrollo todo lo referido a los aspectos históricos y literarios asimilables al curriculum escolar y competencia exclusiva del profesorado. Sí señalaremos las características del **texto teatral** y su escritura dramática, de la **puesta en escena**, del **autor y coautor de la versión teatral** y de **la Compañía** que la representa.

La Compañía:

TEATRO LA QUIMERA DE PLÁSTICO

RESEÑA HISTÓRICA

Aunque el origen de La Quimera había que buscarlo en las clases de teatro que Tomás Martín empieza a impartir en el Instituto Leopoldo Cano de Valladolid en el curso 1980-81, no será hasta 1983 con la reposición de "Ensalada de bandidos" (que el citado Tomás Martín y Juan Manuel Pérez habían creado colectivamente en 1976 en el seno de "Teloncillo"), cuando "La Quimera de Plástico", accede a su profesionalización.

Desde entonces, casi 3.000 representaciones de 38 propuestas escénicas de autores prioritariamente españoles contemporáneos, han ido construyendo la larga historia de esta Compañía, y la han permitido presentar sus espectáculos, no sólo en todas las Comunidades Autónomas del Estado, sino también en Europa (Francia, Portugal, Luxemburgo, Croacia); África (Marruecos, Guinea Ecuatorial); y prácticamente en todos los países de América Latina, desde Miami hasta la Patagonia

El espectro de autores cuyas obras, no siempre dramáticas, han sido estrenadas por LA QUIMERA es amplio y diverso (Lorca, Orkeny, Brech, Tolstoi, Fo, Kafka, Valle-Inclán, Quevedo, Shakespeare, Cervantes, José Luis Alonso de Santos, Roberto Lumbrreras, Alfonso Vallejo, Miguel Murillo, Luis Matilla, Ramón García, y ahora, Miguel Delibes) sin olvidar las siete obras dedicadas al público infantil creadas en el seno de la propia Compañía por Juan Manuel Pérez que demuestra, como decíamos, un gran interés de la Compañía por autores contemporáneos, especialmente españoles.



El autor:

Miguel Delibes Setién

(Valladolid, 17 de octubre de 1920 - Valladolid, 12 de marzo de 2010). Novelista español. Doctor en Derecho y catedrático de Historia del Comercio; periodista y, durante años, director del diario *El Norte de Castilla*.



Su sostenida labor como novelista se inicia dentro de una concepción tradicional con *La sombra del ciprés es alargada*, que obtiene el Premio Nadal en 1948.

Publica posteriormente *Aún es de día* (1949), *El camino* (1950), *Mi idolatrado hijo Sisí* (1953), *La hoja roja* (1959) y *Las ratas* (1962), entre otras obras. En 1966 publica *Cinco horas con Mario* y en 1975 *Las guerras de nuestros antepasados*; ambas son adaptadas al teatro en 1979 y 1990, respectivamente. *Los santos inocentes* ve la luz en 1981 (y es posteriormente llevada al cine por Mario Camus); más adelante publica *Señora de rojo sobre fondo gris* (1991) y *Coto de caza* (1992), entre otras.

Su producción revela una clara fidelidad a su entorno, a Valladolid y al campo castellano, y entraña la observación directa de tipos y situaciones desde la óptica de un católico liberal. La visión crítica -que aumenta progresivamente a medida que avanza su carrera- alude sobre todo a los excesos y violencias de la vida urbana.

Entre los motivos de su obra destaca la perspectiva irónica frente a la pequeña burguesía, la denuncia de las injusticias sociales, la rememoración de la infancia (por ejemplo en *El príncipe destronado*, de 1973) y la representación de los hábitos y el habla propia del mundo rural, muchos de cuyos términos y expresiones recupera para la literatura.

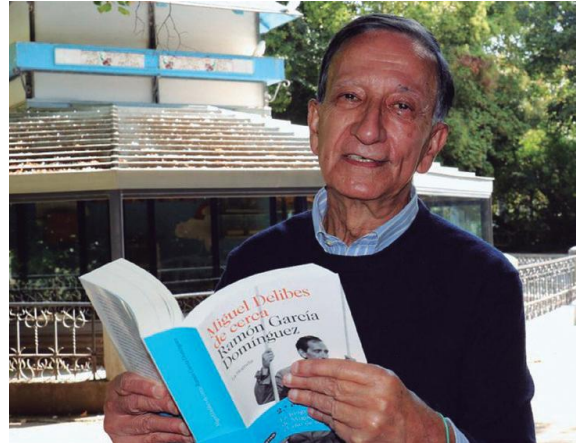
Delibes es también autor de los cuentos de *La mortaja* (1970), de la novela corta *El tesoro* (1985) y de textos autobiográficos como *Un año de mi vida* (1972). En 1998 publica *El hereje*, una de sus obras más importantes de los últimos tiempos.

Considerado uno de los principales referentes de la literatura en lengua española, obtiene a lo largo de su carrera las más destacadas distinciones del ámbito literario: el Premio Nadal (1948), el Premio de la Crítica (1953), el Príncipe de Asturias (1982), el Premio Nacional de las Letras Españolas (1991) y el Premio Miguel de Cervantes (1993), entre otros.

Coautor de la versión teatral:

Ramón García Domínguez

Ramón García Domínguez (Corella, Navarra), estudió Magisterio en Bilbao y posteriormente Periodismo en la Universidad de Navarra, donde se licenció en Ciencias de la Información.



Ejerció muy poco tiempo la profesión de Maestro para entregarse a sus dos auténticas vocaciones: el periodismo y la literatura.

Ha cultivado todos los géneros periodísticos, decantándose finalmente por el artículo o el comentario literario, colaborando en diferentes publicaciones castellanas y nacionales. En la actualidad es colaborador habitual de "El Norte de Castilla" de Valladolid.

Fue redactor-jefe de "Diario Regional", de Valladolid; y director de la "Hoja del lunes" de la capital castellana en su última etapa.

Ha escrito libros-reportaje, biografías, relato corto, ensayo, teatro y literatura infantil y juvenil, siendo este último género su ocupación preferente, y en cuyo campo ha conseguido alguno de los galardones más prestigiosos, como el Premio Ala Delta por su novela "Renata toca el piano, estudia inglés y etcétera, etcétera, etcétera". Otros títulos de este mismo género son: "Solomán", "Solomán Dos", "¡Por todos los dioses!", "Cuéntamelo todo", "Nos han robado la oreja", "Bawui y el ratón", "Yo, Jeromín", "El niño gol", "¡Viva la Pepa!", "Puntapié", "Comotú", "Revoltijo", "Teatro del revés" "El ángel Pin y el hada Violín" (serie compuesta por cuatro títulos más), "Brandabarán de Boliche: Aventuras y desventuras de Alonsico Quijano", "Cinco cuentos para oíar", "Periquito Periquete", "Renata alucinata", y "Para siempre - Cuaderno secreto de la niña Teresa de Jesús".

Amigo personal y especialista en la obra de Miguel Delibes, Ramón García ha publicado asimismo numerosos estudios sobre el novelista castellano, destacando su **biografía "Miguel Delibes de cerca"**, que vio la luz en 2010, el mismo año del fallecimiento del escritor castellano. También colaboró con el propio novelista en la adaptación al teatro de su novela "Las guerras de nuestros antepasados".

Bomba de mano Lafite



El texto teatral:

Es la adaptación teatral de la novela del mismo título de Miguel Delibes. La versión teatral de **"Las guerras de nuestros antepasados"**, que les ofrecemos, es la que llevaron a cabo y firmaron al unísono, el propio Miguel Delibes y el escritor y periodista Ramón García Domínguez, y que se estrenó, el 7 de septiembre de 1989, en el Teatro Bellas Artes de Madrid. Después se ha representado en más ocasiones, pero es la primera vez que lo hace una compañía de teatro de Castilla y León.

El texto es fiel y se ciñe a la versión publicada por la editorial Destino en 1990.

Argumento. Estamos en 1961 en el Sanatorio Penitenciario de Navafría. Pacífico Pérez, enfermo de tuberculosis, está en prisión por haber cometido un asesinato y va a ser juzgado, y presuntamente condenado, por otro crimen a garrote vil. El Dr. Burgueño, con el fin de ayudarlo le convence para que hable de su vida y de sus circunstancias, pues intuye que detrás de Pacífico y sus acciones se esconde algún misterio aún no descubierto.

Mientras avanza el proceso dramático descubrimos un personaje de origen campesino, de la Castilla profunda, con una sensibilidad extrema y enfermiza, que desconoce tanto el concepto de culpa como la mentira y dotado de un sorprendente sentido común que, constantemente, desarma a su interlocutor.

Pacífico Pérez ha vivido rodeado de un ambiente de agresividad y violencia porque sus antepasados –su bisabuelo, su abuelo y su padre –están definitivamente marcados por las guerras diversas en que han intervenido. Conocemos también su primer y único amor con la Candi. También su íntimo concepto de la libertad y los valores morales y, en suma, su perplejidad ante las reglas del mundo que le rodea y que expresa con el léxico campesino de Castilla, hoy en día prácticamente desaparecido, y que resulta apasionante escuchar tanto por la utilización del lenguaje como por el sentido del humor que desprende –constante de toda la obra- en ese filo de la tragicomedia de la que Delibes es un maestro inimitable.



Un clásico contemporáneo.

Sí, un "clásico" delibeano. Y pleno de actualidad, sentido y significado para el público actual.

Oigamos a **Miguel y a Ramón:**

Dice Delibes: "El diálogo sostenido por el recluso Pacífico Pérez con el Doctor Burgueño, médico del sanatorio penitenciario donde está internado, plantea problemas esenciales sobre la libertad y la responsabilidad sobre los que haríamos bien en meditar". Y también: "Pacífico, es un hombre hipersensible que, por mor de la violencia circundante, en especial de sus belicosos familiares, acaba convirtiéndose en un hombre gratuitamente agresivo, inhibido y escéptico". Y también, en otro lugar, **Ramón García afirma:** « El hombre de hoy sufre, quizá más que nunca, el acoso de un entorno ambiental agresivo y competitivo en el que la sensibilidad deja de ser una virtud y la solidaridad una renuncia al hiperapologizado liderazgo. "¿Es que no podemos ir todos juntos a alguna parte?", pregunta Pacífico a su entrañable tío Paco. Y éste responde, acuitando el gesto: "Eso todavía no se ha inventado"».

Notas a la puesta en escena

Una puesta escena que se pretende sobria y veraz, acorde con el espíritu del texto, fundamentada en una sólida y contenida interpretación actoral, y en la que, siguiendo ese alma delibeana, lenguaje y personaje son un todo indisociable que llena la escena y sumerge al público en un mundo que parece lejano pero que toca resortes, fibras y claves muy cercanas, muy nuestras.

El espacio escénico.- Sencillo. Aséptico. Atemporal. Que recrea, en progresión dramática, la construcción de su propia cárcel por Pacífico Pérez.

Cuidada iluminación que acentúa situaciones dramáticas, marca un devenir temporal (transición de la tarde a la noche), y delimita espacios.



Actividades previas a la función

- Comentario en gran grupo. Recordad y debatid cuándo habéis ido al teatro, lo que visteis, si os gustó, qué os gustaría ver, qué es el teatro para vosotros...
- De forma individual: escribid una historia basada en este título: "*La guerra de nuestros abuelos*". No más de 15 líneas. ¿Alguien la cuenta en voz alta para todos los compañeros? ¿Y a representarla?
- Comentario en gran grupo sobre las lecturas que cada uno haya hecho de las novelas de Miguel Delibes; o sobre la visión de las adaptaciones cinematográficas o teatrales de alguna de esas novelas.
- Proponer la lectura previa de algunos pasajes de la novela "*Las guerras de nuestros antepasados*". Tras la lectura comentadla en gran grupo.
- Reseñamos, finalmente, una serie de vocablos que "suenan" en la representación y que, por su carácter rural, localista o uso poco frecuente hoy día, pudieran dificultar la comprensión de algunos diálogos. A este respecto, recomendamos el libro de Jorge Urdiales: "*Diccionario del castellano rural en la narrativa de Delibes*", prologado por el propio Ramón García.

VOCABULARIO en "*LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS*"

ZARZAGÁN: Viento muy frío, aunque no muy fuerte.

CATAR : Quitar, recolectar panales con miel.

TOBA: Piedra caliza, muy porosa y ligera.

HAZA: Porción de tierra labrantía o de sembradura.

AULAGAS: Planta de un metro de altura, espinosa, de hojas lisas terminadas en púas y amarillas.

MOHEDA: Monte alto con jarales y maleza.

BRAÑAS: Pasto o prado situado en lugares altos.

TARABILLA: tropel de palabras dichas deprisa y sin orden ni concierto. "Soltar la tarabilla": Hablar mucho y deprisa.

PEPLA: Cosa fastidiosa o molesta.

AFANAR: Entregarse a una actividad con solicitud y empeño.

AVIAR: Arreglar, componer.

ZAMARREAR: Tratar mal a uno moviéndolo con violencia o golpes de una parte a otra.

PONCHE: Bebida mezclando licor espirituoso con agua, limón y azúcar.

ACUITAR: Ponerse en cuita o en apuro.

RUEJO: Piedra redonda. Rueda de molino.

HORNILLERA: Colmena en tronco de árbol, o en una pared con huecos en los que hacen sus enjambres las abejas.

HARNERO: Criba. "Como un harnero": tener muchos picotazos.

CAMBERAS: Camino de carros.

PALOMINA: Excremento de las palomas.

SALGUERAS: Sauces.

ESPETAR: Atravesar, clavar por un cuerpo un instrumento puntiagudo.

CANIVETE: Cuchillo pequeño.

BACILIFERO: Enfermo de tuberculosis.

RETRETA: Aviso sonoro a los presos para que se recojan por la noche en la celda.

CERVIGUERA: Loma, ribazo, ladera. También zona de intrincados arbustos y alta hierba de plantas que cortan o pican.

CEMBO: Cada uno de los caballones -lomo o montículo de tierra- que hay a los bordes de un río, arroyo, canal o acequia, así como los de los senderos y caminos.

OVILLARSE: Encogerse, hacerse un ovillo.

2º. – LA FUNCIÓN

Tiene una duración de una hora y 20 minutos ininterrumpidos, es decir, sin descanso.

Los actores y los personajes que interpretan son:

JUAN MANUEL PÉREZ... Pacífico Pérez

JAVIER BERMEJO..... Dr. Burgueño

La dirección escénica ha corrido a cargo de LUISA HURTADO.

3º. - ACTIVIDADES TRAS LA FUNCIÓN

Estas actividades que proponemos constituyen un material inicial, llave de otros posibles, que el profesor/ora llevará a la práctica usando de su criterio, imaginación y entusiasmo. Todas tienen la función teatral como referente:

- Cinco preguntas a sus compañeros:
 - 1.- *¿Cuáles eran las armas preferidas del Bisa, del Abue y del Padre?*
 - 2.- *¿A qué le enseñó el tío Paco a Pacífico?*
 - 3.- *¿Qué era el edificio donde se situaba el sanatorio penitenciario en el que ingresó Pacífico?*
 - 4.- *¿Cómo se llaman los tres compañeros de celda?*
 - Y 5.- *Esta pregunta proponla tú.*
- En ordenada rueda, decid un libro de Miguel Delibes que os gustaría encontrar en un parque, la calle, el autobús. ¿Por qué?

- En grupos de tres o cuatro, intentáis recordar toda la obra, en continuidad y de principio a fin, con arreglo al siguiente mecanismo:

La obra se puede dividir en tantas partes como grupos hayáis formado y según escenas o situaciones. Por eje.:

- *Los parientes y las armas.*
- *Las enseñanza del Tío Paco.*
- *Juicio y ejecución de El Krim.*
- *La Candi y Prádanos.*
- *Etc....*

Se adjudica una parte a cada grupo. Tras una pequeña preparación, cada grupo va contando al resto su fragmento de la obra, así desde la primera escena a la última.

En el grupo o equipo hay un contador titular o portavoz y otro u otros suplentes o complementarios, que completan y apostillan lo que al titular se le olvide.

- Los equipos de la actividad anterior hacen una historieta gráfica o "comic" del fragmento contado por cada uno de ellos.
- Damos un paso más y lo contado y dibujado lo dotáis de vida con vuestros cuerpos y rostros, asumiendo los distintos personajes. En forma pantomímica primero. Luego le añadís sonidos y ruidos, onomatopéyicos o no, y finalmente la voz, con diálogos que recordéis o inventéis sobre la marcha. Todo ello fragmento a fragmento y, naturalmente, de forma esquemática. Os podéis ayudar de elementos sencillos: cartones, máscaras, gorros, trapos...
- ¿Qué personaje te cae mejor?, ¿y peor?. ¿Por qué? Además de Pacífico y del Doctor Burgueño, incluimos los que se citan, de los que se cuenta algo o a los que se da voz: por ejemplo el Bisa, el Abue, la Madre, el Tío Paco, La Candi, el Ángel Mari, don Santiago...
- Diseña la imagen externa: rostros, vestuario, voz... de los distintos personajes. Fija primero, verbalmente, cuatro o cinco rasgos destacados de su carácter y de su físico. Más divertido si lo haces en forma de rap.
- Inventad una entrevista periodística (o televisiva) a un personaje principal de la obra (preguntas y respuestas; o uno hace las preguntas y otro las respuestas). Por ejemplo, una entrevista de las llamadas "en profundidad" al Doctor Burgueño.

- Sois reporteros. Redactad una página de sucesos o un reportaje de radio o TV (vídeo), dando cuenta de la muerte del Ángel Mari o de la fuga del sanatorio penitenciario. Causas y resultados, hipótesis, consecuencias, posibles testigos, y víctimas, etc.
- ¿Conoces, o has visto alguna vez, en la vida real a personas que se parezcan a los personajes que salen en la obra: Pacífico, Dr. Burgueño, El Bisa, La Candi, El Tío Paco, Don Santiago, etc... Describelos: ¿cómo son? ¿qué hacen?...



- Introduce cambios en el desarrollo de la trama: finales distintos; personajes inesperados; imagina otra época distinta a 1961, la nuestra por ejemplo; haz la pregunta mágica: ¿y si...?
- Después de imaginar, escribid una sinopsis argumental en la que se reflejen, todos esos cambios. Después de escribirla... ¿....?
- ¿Estáis de acuerdo con la afirmación de Pacífico de que todos somos culpables? ¿Y con la del Tío Paco cuando dice que el ir todos juntos a alguna parte todavía no se ha inventado? ¿Y cuando la Candi se reniega porque las mujeres sean un cero a la izquierda? ¿Y....? Abrid un debate sobre estos y otros temas que se tocan en la obra y su reflejo en la actualidad.
- Leed íntegra la novela *"Las guerras de nuestros antepasados"*, después, en gran grupo, elegid los personajes, peripecias o sucesos que hubierais integrado en la versión teatral y no están.



- ¿Sabéis que el castillo de Cuéllar (Segovia), fue el único Sanatorio Penitenciario Antituberculoso que hubo en España? Actualmente acoge al IES Duque de Alburquerque. Os proponemos una excursión para visitarlo, además de conocer su larga y densa historia (asistiendo a una sesión de su recreación teatral), también podéis hacer un rastreo de lugares y sucesos que se citan en la versión teatral y se detallan aún más en la novela (la celda, la galería, la fuga...).

Para conocer más sobre el pasado, el presente y el futuro de la vida y la obra de Miguel Delibes, podéis acceder a la página web de La Fundación Miguel Delibes.

Para cualquier consulta, sugerencia o intercambio info@teatrolaquimeradeplastico.org

